

	Mardi	Mercredi	Judi	Vendredi	Samedi
11h00-13h00	Batantou	Batantou	Batantou	Batantou	Batantou
14h00-16h00	Zab Mabougou	Léna Blou	Péniel Guerrier	Léna Blou	Léna Blou
16h15-18h15	Péniel Guerrier	Zab Mabougou	Zab Mabougou	Péniel Guerrier	Zab Mabougou
19h00-21h00	Léna Blou	Péniel Guerrier	Léna Blou	Zab Mabougou	Péniel Guerrier

INSCRIPTION ET TARIFS

(en dollars canadiens) - Taxes incluses
5\$/jour pour la location de tambours
-15% étudiants et professionnels

REGISTRATION AND RATES

(in Canadian dollars) - Taxes included
5\$/day for drum rental
-15% for students and professional

SÉRIE TAMBOURS

10 classes
À la classe

225 \$ Full drum course (10 classes)
25 \$ Drop in

DRUMMING SERIES

\$ 225
\$ 25

SÉRIE DANSE

10 classes/1 cours
20 classes/2 cours
30 classes/3 cours
À la classe

270 \$ 10 classes or 1 teacher
470 \$ 20 classes or 2 teachers
655 \$ 30 classes or 3 teachers
30 \$ Drop in

DANCE SERIES

\$ 270
\$ 470
\$ 655
\$ 30

SÉRIE TAMBOURS ET DANSE

Tambour et 1 danse
Tambours et 2 danses

445 \$ Drum & 1 Dance
615 \$ Drum & 2 Dance

DRUMMING AND DANCE SERIES

\$ 445
\$ 615

LE STAGE COMPLET

4 cours par jour pour 10 jours 800 \$

COMPLETE WORKSHOP

4 classes a day for 10 days \$ 800

Pour vous inscrire, veuillez cocher la case qui correspond à votre choix et nous faire parvenir un chèque ou un mandat poste à l'adresse indiquée. Vous pouvez également vous inscrire sur notre site web www.nyata-nyata.org

Please fill out the form and send a cheque or a money. You can also register on our website www.nyata-nyata.org

En cas d'annulation, Compagnie Danse Nyata Nyata remboursera 50% du coût de l'atelier.
For any cancellation, Compagnie Danse Nyata Nyata will reimburse 50% of the cost of the workshop.

Nom/Name _____

Prénom/First Name _____

Adresse/Adress _____

Code postal/Postal Code _____ Téléphone/Telephone _____

Courriel/E-Mail _____



ZAB MABOUNGOU/COMPAGNIE DANSE NYATA NYATA
4374, boul. St-Laurent, 2^e étage, Montréal, H2W 1Z5

514 849-9781 info@nyata-nyata.org
1-877-NYATA-08 sans frais www.nyata-nyata.org

Cours offerts et studio à louer toute l'année. Venez nous voir dès maintenant !
Classes all year long and studio available for rent. Come and see us!

STAGE INTENSIF
6 AU 17 JUILLET 2010
DU TRADITIONNEL
AU CONTEMPORAIN



Photos : Dominic Goyet

TAMBOURS ET DANSE

11^e
édition



ZAB MABOUNGOU/COMPAGNIE DANSE NYATA NYATA

Avec la 11^e édition du stage intensif d'été **Tambours et danse 2010**, Zab Maboungou/Compagnie Danse Nyata Nyata réaffirme son intention de développer et stimuler l'enseignement et la pratique artistique de la danse africaine contemporaine. Le stage intensif d'été constitue une expérience de collaboration entre les professeurs spécialement invités pour l'occasion et les artistes locaux, et illustre les interconnexions et les langages de création propres à la danse africaine contemporaine.

PROGRAMME QUOTIDIEN

(stage de 10 dix jours, du mardi au samedi incl.)

SÉRIE TAMBOURS

Tambours, voix et percussions.

Ferdinand Batantou (Congo/France) - *Invité spécial*

SÉRIE DANSE

Aborder les techniques de la danse africaine contemporaine, leurs rythmicultures et les styles des artistes et des professeurs qui les représentent.

Léna Blou (Guadeloupe) - *Invitée spéciale*

Péniel Guerrier (Haïti/États-Unis) - *Invité spécial*

Zab Maboungou (Congo/Canada)
Compagnie Danse Nyata Nyata

Musiciens :

Elli Miller-Maboungou
Ferdinand Batantou
Kazo Soudain

In the 11th edition of its summer intensive **Drum and Dance 2010** Zab Maboungou/Compagnie Danse Nyata Nyata reaffirms its mandate of developing and stimulating the teaching and the practice of Contemporary African Dance. The summer intensive features some of our best professionals in the field- local and international- and captures interconnecting languages of creative contemporary African drumming and dance

DAILY PROGRAM

(A 10 day workshop, from Tuesday to Saturday)

DRUMMING SERIES

Drums, voice and percussions

Ferdinand Batantou (Congo/France) - *Special guest*

DANCE SERIES

Featuring contemporary African dance techniques that highlight the rhythm cultures and the style of each artist and guest teacher.

Léna Blou (Guadeloupe) - *Special guest*

Péniel Guerrier (Haiti/U.S.A.) - *Special guest*

Zab Maboungou (Congo/Canada)
Compagnie Danse Nyata Nyata

Musicians:

Elli Miller-Maboungou
Ferdinand Batantou
Kazo Soudain

Zab Maboungou/Compagnie Danse Nyata - **Horaire Tambours et Danse 2010**

Semaine du 6 au 11 juillet 2010

	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
11h00-13h00	Batantou	Batantou	Batantou	Batantou	Batantou
14h00-16h00	Léna Blou	Zab Maboungou	Zab Maboungou	Péniel Guerrier	Léna Blou
16h15-18h15	Zab Maboungou	Péniel Guerrier	Léna Blou	Zab Maboungou	Zab Maboungou
19h00-21h00	Péniel Guerrier	Léna Blou	Péniel Guerrier	Léna Blou	Péniel Guerrier

